





collection
santiago 02

design / René Šulc ^{cz}

Jídelní židle
Dining Chair
Esszimmerstuhl
Fotel do jadalni
4 / 7

Jídelní stůl
Dining Table
Esstisch
Stół do jadalni
8 / 11

Odpočinkové křeslo
Relaxation Armchair
Ruhessel
Fotel wypoczynkowy
12 / 15

Odpočinkové dvojčeslo
Relaxation Double
Zwei-Personen-Sofa
Fotel wypoczynkowy 2-osobowy
12 / 15

Odpočinkové trojkřeslo
Relaxation Triple
Drei-Personen-Sofa
Fotel wypoczynkowy 3-osobowy
16 / 17

Odpočinkové křeslo s opěrkou
Relaxation Armchair with Headrest
Ruhessel mit einer Kopfstütze
Fotel wypoczynkowy z zagłówkiem
18 / 22

Podnožka
Footrest
Fußstütze
Podnózek
18 / 22

Paraván
Folding Screen
Paravent
Składany parawan
22 / 25

Položovací křeslo
Electric Recliner
Elektrischer Lehnstuhl
Fotel z regulacją położenia
26 / 31

Index 32 / 35
Upholstery 36 / 39
Wood and Finishing – Beech 40
Laminate Colours 41

collection santiago 02

design / René Šulc ^{CZ}

^{CZ} **Kolekce Santiago**
Kolekce Santiago představuje ucelený program pro profesio-
nální i domácí péči o osoby se
sníženou pohyblivostí. Vznikla na
základě intenzivního ročního vý-
zkumu mezi seniory i pečovatel-
ským personálem. Svěží design
a pevná konstrukce díky tomu
reagují na každodenní situace
při používání, zaručují snadnou
údržbu, manipulaci a vysoký
komfort. Stejně jako všechny
produkty značky TON, prochází
také Santiago zátěžovými
a mechanickými testy. Díky tomu
si jsme jisti, že bude svou funkci
plnit nejen během garantované
pětileté záruky, ale mnohem déle.

^{EN} **Santiago Collection**
Santiago is a comprehensive
furniture collection designed
for people with reduced
mobility, suitable for both home
and professional care settings.
The collection is the result of an
intensive year-long engagement
with seniors, persons with re-
duced mobility and carers. With
their input, TON has developed
a fresh, comfortable and robust
collection that responds to
specific use-related challenges
and ensures easy maintenance
and manipulation. The Santiago
collection has been tested with
the same stress and mechanical
tests as all other TON products.
We are confident that it will
serve its users well beyond the
duration of its five-year warranty.

^{DE} **Santiago Kollektion**
Santiago ist eine umfangreiche
Kollektion für Menschen mit ein-
geschränkter Mobilität, geeignet
für häusliche und professionelle
Pflege. Das Produktsortiment ist
das Ergebnis einer jahrelangen,
intensiven Zusammenarbeit mit
Menschen mit eingeschränkter
Mobilität, Senioren und Betreu-
ern. Dank ihrer Vorgaben, ist mit
Santiago ein frisches Design
entwickelt worden, dass die
spezifischen Bedürfnisse im täg-
lichen Gebrauch, eine einfache
Instandhaltung und Handha-
bung sowie hohen Komfort
berücksichtigt. Die Kollektion
wurde durch die gleichen Belas-
tungs- und mechanischen Tests,
wie alle anderen Möbelstücke
von TON, überprüft. Daher sind
wir zuversichtlich, dass die
Kollektion ihren Käufern nicht
nur für die Dauer der 5-jährigen
Garantie, sondern weit darüber
hinaus zur Seite stehen wird.

^{PL} **Kolekcja Santiago**
Kolekcja Santiago to komplek-
sowy program zaprojektowany
do profesjonalnej lub domowej
opieki nad osobami o ograni-
czonej sprawności ruchowej.
Powstał w oparciu o intensywny,
roczne badania przeprowadzone
wśród seniorów i ich opiekunów.
Niebanalne kształty i wytrzymała
konstrukcja gwarantują przyjem-
ne i bezpieczne codzienne użyt-
kowanie, zapewniając równocze-
śnie łatwą obsługę i konserwację
oraz wysoki komfort siedzenia.
Podobnie jak wszystkie produkty
TON, kolekcja Santiago przeszła
również wszystkie testy wytrzy-
małościowe i testy mechaniczne.
Dzięki temu jesteśmy pewni, że
modele z tej rodziny będą do-
skonale funkcjonować nie tylko
w ciągu pięcioletniej gwarancji,
ale znacznie dłużej.

^{CZ} **Prvky usnadňující pohyb**
Pevná konstrukce z masivního
bukového dřeva dělá z nábytku
Santiago stabilní prvek v míst-
nosti. Prodloužené područky
umožňují při sedání i zvedání
dostatečnou oporu. Pohyb okolo
křesel zase ulehčují madla v zad-
ní části zádové opěrky.

^{EN} **Design to Support Movement**
Santiago's sturdy, beech con-
struction delivers furniture that
is strong and stable. Elongated
armrests provide support during
seating and rising. The handrail
on the rear of the backrest faci-
itates movement around chairs.

^{DE} **Gestaltungselemente, die
die Bewegung unterstützen**
Die robuste Konstruktion aus
Buchenholz liefert sichere
und stabile Möbelstücke.
Die länglichen Armlehnen bieten
Unterstützung beim Sitzen und
Aufstehen. Griffe auf der Rück-
seite der Rückenlehne erleich-
tern zudem bei der Santiago-
Kollektion die Bewegung um
die Stühle herum.

^{PL} **Elementy ułatwiające ruch**
Solidna konstrukcja z litego
drewna bukowego sprawia, że
meble Santiago są stabilnym
elementem w każdym pomiesz-
czeniu. Przedłużone podłokiet-
niki zapewniają wystarczające
wsparcie podczas siadania
i wstawania. Poruszanie się
wokół siedzisk ułatwia poręcz
biegnąca wokół oparcia.

^{CZ} **Design a ergonomie**
Kolekce byla navržena tak, aby
nevzbuzovala stigmatizující po-
city z nemocničního nábytku, ale
vytvářela atmosféru domácího
prostředí. Tvary křesel i doplňků
navíc využívají řadu ergono-
mických prvků, které sedícím
zaručují nejen komfort, ale také
stabilitu a pocit bezpečí.

^{EN} **Design and Ergonomics**
The collection was designed to
exude the cosy atmosphere of
a home setting. The seating fur-
niture and accessories are built
with a number of ergonomic
features that ensure not only
great comfort, but also stability
and a sense of security.

^{DE} **Design und Ergonomie**
Die Kollektion wurde entworfen,
um eine gemütliche, wohnliche
Atmosphäre ausstrahlen. Die
Sitzmöbel und Accessoires sind
mit einer Reihe von ergonomi-
schen Merkmalen ausgestattet,
die nicht nur großen Komfort,
sondern auch Stabilität und
Sicherheit bieten.

^{PL} **Design i ergonomia**
Kolekcja została zaprojektowana
tak, aby nie wywoływać nieko-
rzystnych skojarzeń z meblami
szpitalnymi, tworzy raczej
atmosferę domowego wnętrza.
Ponadto krzesła i akcesoria
spełniają szereg ergonomicz-
nych funkcji, które zapewniają
nie tylko wygodne siedzenie,
ale także stabilność i poczucie
bezpieczeństwa.

^{CZ} **Materiály**
Materiály konstrukce i čalounění
jsou vybrány tak, aby umožňo-
valy snadnou údržbu. Důmyslná
práce s různou tuhostí PUR pěny
zase pomáhá udržet sedícího
v ideální pozici.

^{EN} **Materials**
The structural and upholstery
components of the entire collec-
tion are designed for easy main-
tenance. The seating furniture in
the collection uses PUR foams
with different levels of firmness
to ensure an ideal sitting posture.

^{DE} **Materialien**
Die Struktur- und Polsterkompo-
nenten der gesamten Kollektion
sind auf eine einfache Instand-
haltung ausgelegt. Eine Kombi-
nation aus PUR-Schaumstoff mit
unterschiedlichen Härtegraden
sorgt für eine optimale Sitzposi-
tion bei allen Sitzmöbelstücken.

^{PL} **Materiały**
Zarówno materiały konstruk-
cyjne, jak i tapicerskie zostały
dobrane tak, aby umożliwić
łatwą konserwację. Kombinacja
różnej sztywności pianek PUR
pomaga utrzymać siedzącą
osobę w idealnej pozycji.

^{CZ} **Doplňky**
Kolekci Santiago obohacuje
několik praktických doplňků.
Podnožka uleví nohám a přispěje
k ještě vyššímu komfortu při
sezení. Intimní prostředí ve
sdílených pokojích pomáhá
navodit rozkládaci paraván. Sada
variabilních polštářů zase umo-
žní fixaci ve vhodné poloze.

^{EN} **Accessories**
Several practical accessories
enrich the Santiago collection.
The footrest relieves pressure
on feet and provides greater
comfort during sitting, while
the folding screen helps create
a more intimate setting in shared
rooms. Pillows of varying shapes
and sizes provide support for
comfortable sitting.

^{DE} **Zubehör**
Mehrere praktische Accessoires
ergänzen die Santiago-Kollekti-
on. Die Fußstütze entlastet die
Füße und bietet mehr Komfort
beim Sitzen. Der Paravent sorgt
für mehr Privatsphäre in Ge-
meinschaftsräumen. Die unter-
schiedlichen Kissenformen und
-größen unterstützen zusätzlich
eine ideale Sitzposition.

^{PL} **Akcesoria**
Kilka praktycznych akcesoriów
wzbogaca kolekcję Santiago.
Podnóżek zmniejsza nacisk
na stopy i zapewnia większą
wygodę podczas dłuższego wy-
poczynku. Rozkładany parawan
pomaga zapewnić odrobinę
prywatności we wspólnych
pokojach. Poduszki o różnych
kształtach i rozmiarach poma-
gają osiągnąć ulubioną pozycję
siedzącą.

santiago dining chair

CZ Jídelní židle
Pohodlně u stolu a jednoduše od stolu. Dvě varianty tvrdosti sedáku reagují na potřeby během používání. Tužší varianta společně s prodlouženými područkami pomáhá v jídelnách při vstávání, měkčí výplň sedadla garantuje komfort ve společenských místnostech. Při manipulaci s židlí oceníte její nízkou váhu a stohovatelnost.

EN Dining Chair
Sit comfortably at the table and rise with ease. The seat is made with two variants of firmness: the firmer version with elongated armrests facilitates easy seating and rising from the dining table, while the softer version is suitable for relaxing in a living room setting. The chair is light and stacks easily.

DE Esszimmerstuhl
Bequem am Tisch sitzen und mit Leichtigkeit vom Tisch aufstehen. Der Sitz ist in zwei Varianten mit unterschiedlichen Härtegraden verfügbar: Die stabilere Variante mit verlängerter Armlehne erleichtert das Sitzen und Aufstehen vom Esstisch. Die weichere Version bietet mehr Sitzkomfort für den Wohnbereich. Der Stuhl ist leicht und einfach zu stapeln.

PL Fotel do jadalni
Wygodnie przy stole i łatwo od stołu. Dwa warianty tapicerowania siedzisk odpowiadają różnym potrzebom podczas użytkowania. Twardsza wersja siedziska z przedłużonymi podłokietnikami, pomaga w jadalni podczas wstawania, wersja miękkiego siedziska zapewnia komfort w salonach wypoczynkowych. Podczas przenoszenia foteli docenicie ich niską wagę oraz możliwość układania w sztaple.





- CZ** Pevná konstrukce a ergonomicky tvarovaná madla usnadňují vstávání i usedání
- EN** A sturdy frame and an ergonomically shaped handrail assist with seating and rising
- DE** Ein stabiler Rahmen und ein ergonomisch geformter Handlauf unterstützen das Sitzen und Aufstehen
- PL** Wytrzymała konstrukcja i ergonomicznie ukształtowane uchwyty ułatwiają wstawanie i siadanie

- CZ** Porovnání tloušťky čalouněného sedáku u jídelní a odpočinkové varianty židle
- EN** Comparison of the thickness of seat cushions between the dining and the relaxation variants of the chair
- DE** Vergleich der Dicke der Sitzkissen zwischen der Ess- und der Entspannungsvariante des Stuhls
- PL** Porównanie grubości tapicerowanego siedziska w fotelach do jadalni i wypoczynku



- CZ** Prodloužené madlo umožňuje podporu i při pohybu okolo zadní části židle
- EN** The extension of the handrail along the back supports movement around the chair
- DE** Die Verlängerung des Handlaufs entlang der Rückenlehne unterstützt die Bewegung um den Stuhl herum
- PL** Wydłużona poręcz wokół oparcia umożliwia podparcie się podczas poruszania się wokół fotela



- CZ** Židle je možné vzájemně stohovat
- EN** Chairs can be easily stacked
- DE** Stühle sind leicht stapelbar
- PL** Fotele można sztaplować

santiago dining table

CZ Jídelní stůl
Tvarově čistý a zároveň detailně promyšlený stůl ve čtvercovém a obdélníkovém provedení. Konstrukce bez lubu umožňuje zasunutí křesel s područkami nebo standardního invalidního vozíku. Ze spodní strany plátu naleznete drážky, které pomáhají při odsunutí a vstávání stoluji- cího. Potisk desky vytváří pocit domácího prostředí a nahrazuje používání dekorativního ubrusu, který znesnadňuje vstávání i pohyb okolo.

EN Dining Table
A square or rectangular dining table with a clean design and well-considered details. The absence of a table apron makes it easy to pair the table with chairs with armrests or with standard wheelchairs. The bottom of the tabletop has a groove on each side to assist diners in pushing themselves back and/or rising from the table. The decorative print on the tabletop creates a homelike feel and avoids the need for a tablecloth, which can complicate rising as well as movement around a table.

DE Esstisch
Ein quadratischer oder rechteckiger Esstisch mit einem klaren Design und durchdachten Details. Das Fehlen einer Zarge macht es einfach, den Tisch mit Stühlen mit Armlehnen oder mit traditionellen Rollstühlen zu kombinieren. Die Unterseite des Tisches hat Rillen, die den Gästen dabei helfen sollen, sich zurückzustemmen und / oder vom Tisch aufzustehen. Die dekorative bedruckte Tischplatte schafft eine wohnliche Atmosphäre und vermeidet die Notwendigkeit für eine Tischdecke, die das Aufstehen oder das sichere Umlaufen des Esstisches für die Gäste erschweren kann.

PL Stół do jadalni
Klarowny i przemyślany wzór stołu z kwadratowym lub prostokątnym blatem. Stół nie ma oskrzyni pod blatem, dlatego z łatwością wsuniecie pod niego fotele lub standardowy wózek inwalidzki. Pod spodem blatu znajduje się wycięcia, pomagające we wstawaniu lub podsuwaniu się do stołu. Nadruk na blacie stołu stwarza domową atmosferę, zastępując stosowanie obrusów, które utrudniają wstawanie i poruszanie się wokół stołu.





CZ Židle a křesla s područkami lze zasouvat pod stůlový plát

EN Chairs and armchairs with handrails slide easily under the tabletop

DE Stühle und Lehnstühle mit Handläufen lassen sich leicht unter die Tischplatte schieben

PL Krzesła i fotele z podłokietnikami można wsunąć pod blat stołu

CZ Stoly je možné stavět do řad

EN Tables can be arranged into rows

DE Tische können in einer Reihe angeordnet werden

PL Stoły mogą być łączone w rzędy

CZ Drážka usnadňující zvedání od stolu

EN Grooves under the tabletop assist with sliding to the table and easy rising

DE Rillen unter der Tischplatte helfen beim Heranziehen des Stuhls an den Tisch und erleichtern das Aufstehen

PL Wycięcie ułatwiające wstawianie od stołu





santiago
relaxation
armchair

santiago
relaxation
double

- CZ Odpočínkové křeslo**
Zádový opěrák z PUR pěny má tvar prohnutého listu a navozuje pocit objetí i jistoty. Sedícího pomohou při sezení ještě více stabilizovat variabilní polštářky v několika velikostních provedeních, které díky konstrukci křesla nepropadají ven. Vyššímu komfortu může přispět ještě kombinace s podnožkou.
- EN Relaxation Armchair**
The PUR foam backrest is shaped like a bent leaf and simulates the feeling of a warm embrace. A seated person can be supported by pillows of different sizes that will not fall through the sides thanks to the shape of the wooden frame. The addition of a footrest makes this relaxation chair even more comfortable.
- DE Ruhesessel**
Die Rückenlehne aus PUR-Schaumstoff ist wie ein gebogenes Blatt geformt und simuliert das Gefühl einer warmen Umarmung. Die sitzende Person kann durch Kissen in unterschiedlichen Größen gestützt werden, die dank der Form des Holzrahmens nicht durch die Seiten fallen. Eine ergänzende Fußstütze kann diesen Ruhesessel noch bequemer machen.
- PL Fotel wypoczynkowy**
Oparcie uformowane z pianki PUR ma kształt wygiętego liścia i sprawia wrażenie obejmowania i opieki. Podczas siedzenia można korzystać z różnego kształtu i rozmiaru poduszek, które nie wypadają dzięki odpowiednio zaprojektowanej ramie fotela. Korzystając z dodatkowego podnóżka można jeszcze zwiększyć wygodę wypoczynku.
- CZ Odpočínkové dvojčeslo**
Model vychází z odpočínkového křesla. Zakládá si na komfortu a stabilní konstrukci, která madly v zadní části usnadňuje také pohyb okolo. Možnost volby rozdílné barvy sedáku a opěrky vytváří svěží vizuální prvek.
- EN Relaxation Double**
The Relaxation Double is a partner to the Relaxation Armchair. Made with a focus on comfort and stability, the double includes a handrail along the length of its rear to support easy movement. The option to vary the colour of the seat and the backrest makes for a refreshing visual feature.
- DE Zwei-Personen-Sofa**
Das Zwei-Personen-Sofa ist eine Erweiterung des Ruhesessels. Das Sofa ist auf Komfort und Stabilität ausgelegt und verfügt über einen Griff auf der Rückseite, um die Mobilität der Personen zu erleichtern. Die Möglichkeit, die Farbe der Sitzfläche und der Rückenlehne zu ändern, sorgt für ein erfrischendes visuelles Design-Merkmal.
- PL Fotel wypoczynkowy 2-osobowy**
Ten model jest rozwinięciem pojedynczego fotela. Jego siła to wygoda i stabilna konstrukcja, która ułatwi poruszanie się wokół niego. Możliwość zróżnicowania kolorów siedziska i oparcia wprowadza świeży element wizualny.

- CZ Odolná konstrukce z masivního bukového dřeva
- EN Sturdy frame made from solid beech
- DE Stabiler Rahmen aus massiver Buche
- PL Wytrzymała konstrukcja z litego drewna bukowego



- CZ Područka pro snadný pohyb kolem křesla a vstávání
- EN Armrest-handrail to aid rising and for ease of movement around the armchair
- DE Handlauf an der Armlehne zur Unterstützung des Aufstehens und zur leichteren Bewegung um den Stuhl herum
- PL Podłokietnik ułatwiający wstawanie i poruszanie się wokół fotela

- CZ Polštáře pro lepší fixaci sedícího
- EN Pillows help support a seated person
- DE Kissen zur Unterstützung einer sitzenden Person
- PL Poduszki poprawiające stabilność siedzenia

- CZ Podnožka s nastavitelným sklonem
- EN Adjustable footrest
- DE Verstellbare Fußstütze
- PL Podnóżek z regulowanym nachyleniem



santiago relaxation triple

CZ Odpočinkové trojkřeslo
Trojmístné křeslo zastane funkci pohovky. Společně s křesly pro jednu a dvě osoby vytváří ucelený set pro společenské místnosti, ale třeba také čekárny či domácnosti. Účel používání podtrhne volba čalounického materiálu a jeho barvy.

EN Relaxation Triple
The Relaxation Triple can be used as a sofa. Together with the Relaxation Armchair and the Relaxation Double, the triple version creates a complete set for a living room, a waiting room or any other group seating arrangement. Upholstery material and colour can be matched or contrasted to create the perfect atmosphere.

DE Drei-Personen-Sofa
Das Drei-Personen-Sofa kann als Couch genutzt werden. Zusammen mit Ruhesessel und dem Zwei-Personen-Sofa, ergibt das Drei-Personen-Sofa eine komplette Sitzgruppe für ein Wohn- oder Wartezimmer sowie einen Aufenthalts- oder Ruhebereich. Die Wahl des Polstermaterials und der Farbe kann abgestimmt oder kontrastiert werden, um die gewünschte Atmosphäre zu schaffen.

PL Fotel wypoczynkowy 3-osobowy
Trzyosobowy fotel może służyć jako sofa. Wraz z fotelem wypoczynkowym pojedynczym i dwuosobowym tworzy kompletny zestaw do salonu, poczekalni lub innych miejsc, gdzie przebywać będą grupy osób. Materiały tapicerskie można wybrać w konwencji stonowanej lub kontrastowej, kreując tym samym pożądaną atmosferę wnętrza.





santiago relaxation armchair with headrest & footrest

CZ Odpočinkové křeslo s opěrkou
Sedák odpočinkových křesel tvoří kombinace PUR pěn o různé tuhosti, což zaručuje vysoký komfort a stabilitu při sezení. Výškově nastavitelná opěrka hlavy je ve své spodní straně prodloužena a zajišťuje oporu i lidem nižšího vzrůstu. Jistotu během vstávání garantují ergonomicky tvarované područky.

EN Relaxation Armchair with Headrest
The seat of the relaxation armchair is made from a combination of PUR foams with different levels of firmness, which ensures great seating comfort and stability. The height adjustable headrest is elongated at the bottom to provide support for people of short stature. The ergonomically shaped armrests guarantee support and stability during rising.

DE Ruhesessel mit einer Kopfstütze
Der Sitz des Ruhesessels besteht aus einer Kombination von PUR-Schaumstoff mit unterschiedlichen Härtegraden, die für hohen Sitzkomfort und Stabilität sorgen. Die höhenverstellbare Kopfstütze ist an der Unterseite verlängert, um auch kleineren Personen genügend Halt zu bieten. Die ergonomisch geformten Armlehnen garantieren Halt und Stabilität beim Aufstehen.

PL Fotel wypoczynkowy z zagłówkiem
Siedziska foteli relaksacyjnych wypełnione są piankami PUR o różnej twardości, co gwarantuje wysoki komfort i stabilność podczas siedzenia. Zagłówek z regulacją wysokości jest przedłużony od spodu, aby zapewnić wsparcie osobom o niższym wzroście. Ergonomicznie ukształtowane podłokietniki zapewniają właściwe podparcie i stabilność podczas wstawania.

CZ Podnožka
Větší pohodlí i jistota při sezení. Čalouněná podnožka Santiago má velmi jednoduché a intuitivní polohování. Lze ji zasunout pod křesla, a proto je vždy po ruce, aniž by překážela v místnosti.

EN Footrest
With its simple and intuitive positioning, the Santiago footrest enhances seating comfort. The footrest fits neatly under all relaxation chairs, so it can always be at hand without causing an obstruction.

DE Fußstütze
Mit ihrer einfachen und intuitiven Positionierung erhöht die Fußstütze aus der Santiago-Kollektion den Sitzkomfort. Die Fußstütze passt unter den Ruhesessel, so dass sie immer greifbar ist, ohne beim Laufen zum Hindernis zu werden.

PL Podnózek
Dzięki prostemu i intuicyjnemu mechanizmowi ustawiania, podnózek Santiago zwiększa komfort siedzenia. Podnózek mieści się z łatwością pod fotelami wypoczynkowymi i kanapami, dzięki czemu zawsze jest pod ręką, nie przeszkadzając kiedy nie jest używany.



- CZ Nastavitelná opěrka hlavy vyhoví osobám všech výšek
- EN The height-adjustable headrest will support people of all statures
- DE Die höhenverstellbare Kopfstütze unterstützt Menschen jeder Körpergröße
- PL Regulowany zagłówek jest odpowiedni dla osób o różnym wzroście



- CZ Podnožku jde pod křesla zasunout
- EN The footrest is neatly stored under the armchair
- DE Die Fußstütze ist sicher unter dem Stuhl verstaubar
- PL Podnóżek można wsunąć pod krzesło



- CZ Ergonomické čalounění zajišťuje správnou fixaci a pocit bezpečí
- EN Ergonomic upholstery ensures a proper seating position and a comforting sense of stability
- DE Ergonomische Polsterung sorgt für eine gute Sitzposition und ein angenehmes Gefühl von Stabilität
- PL Ergonomia fotela zapewnia stabilne siedzenie i poczucie bezpieczeństwa



santiago folding screen

CZ Paraván
Intimita i ve sdílených pokojích. Stabilní paraván je možné díky lehké konstrukci, kolečkům a madlu snadno přemístit. Ve složené poloze zabere při skladování velmi málo místa.

EN Folding Screen
The folding screen helps create a sense of privacy in shared rooms. Thanks to its light frame, wheels and handrail, the stable folding screen is easy to move. When folded, the screen takes up very little space.

DE Paravent
Der Paravent kreiert ein Gefühl von Privatsphäre in einem Gemeinschaftsraum. Dank des leichten Rahmens, der Räder und des Griffs ist der stabile Paravent leicht zu bewegen. Im zusammengeklappten Zustand benötigt er zudem nur wenig Platz.

PL Składany parawan
Mobilny ekran pomaga uzyskać poczucie prywatności we wspólnych pokojach. Dzięki lekkiej ramie, kółkom i uchwytowi, rozkładany ekran jest łatwy do przenoszenia. Po złożeniu ekran zajmuje bardzo mało miejsca.



- CZ

Klín zamezuje pádu parávanu vymezením jeho maximálního rozkladu
- EN

The safety wedge in the hinge section sets the maximum fold-out position and prevents the screen from toppling
- DE

Der Sicherheitskeil im Scharnierteil stellt die maximale Ausklappposition ein und verhindert ein Umkippen des Paravents
- PL

Klín zabezpiecza ekran przed przewróceniem, ograniczając jego maksymalne rozłożenie

- CZ

Kolečka pro snadný přesun
- EN

Wheels for easy transit
- DE

Räder für einfachen Transport
- PL

Kółka ułatwiające przesuwanie



- CZ

Manipulační madlo
- EN

Handrail for easy movement
- DE

Handlauf für leichte Bewegung
- PL

Uchwyt ułatwiający przesuwanie



santiago electric recliner

CZ Polohovací křeslo

Vysoký komfort, kvalitní zpracování a příjemný design. Křeslo polohovatelné elektrickým pohonem oceníte v profesionálních i domácích podmínkách. Podnožku a opěradlo lze sklápat samostatně, a to i během sezení. Područky z masivního dřeva zase zcela zasunout a osobu tak lehce přesunout z křesla jinam. Výškově nastavitelná opěrka hlavy a ergonomicky tvarované čalounění zaručují pohodlné sezení i po několik hodin. Snadný transport zajišťuje zadní madlo a kolečka s aretací. Křeslo je doplněno také přídavným stolem a bočními kapsami.

EN Electric Recliner

A high level of comfort, quality workmanship and pleasing design – this stylish electric recliner will be appreciated in both professional and home settings. The footrest and headrest tilt independently, even with the recliner in use, and the fully retractable wooden armrests make it possible to transfer a person with ease. The height-adjustable headrest and ergonomically shaped upholstery ensure hours of seated comfort, and the sturdy rear handrail and lockable swivel wheels facilitate safe movement. The recliner includes a removable tray table and practical side pockets.

DE Elektrischer Lehnstuhl

Hoher Komfort, hochwertige Verarbeitung und ansprechendes Design – dieser elegante elektrische Lehnstuhl wird sowohl im professionellen als auch im privaten Bereich geschätzt. Die Fuß- und Kopfstütze neigen sich unabhängig voneinander, auch wenn die Liegefunktion im Gebrauch ist und die vollständig einklappbaren Holzarmlehnen ermöglichen es, eine Person mit Leichtigkeit zu transportieren. Die höhenverstellbare Kopfstütze und die ergonomisch geformte Polsterung sorgen für stundenlangen Sitzkomfort und der stabile hintere Handlauf und die feststellbaren Schwenkräder ermöglichen eine sichere Bewegung. Der Lehnstuhl ist mit einem herausnehmbaren Tabletttisch und praktischen Seitentaschen ausgestattet.

PL Fotel z regulacją położenia

Wysoki komfort, najwyższa jakość wytworzenia i przyjemny design. Fotel z elektryczną regulacją docenimy zarówno w użytku publicznym jak i domowym. Podnóżek i oparcie można regulować oddzielnie, nawet podczas siedzenia. Podłokietniki z litego drewna można całkowicie zsunąć, co ułatwi przemieszczenie osoby z fotela na inne miejsce. Regulacja wysokości zagłówka i ergonomicznie ukształtowana tapicerka zapewniają wygodne siedzenie nawet przez kilka godzin. Łatwe przesuwanie fotela zapewniają blokowane kółka i tylny uchwyt. Fotel wyposażony jest również w zdejmowany stolik i boczne kieszenie.



- CZ Povrch stolu tvoří snadno omyvatelná HPL deska
- EN The tray table surface is made from easily washable high-quality laminate
- DE Die Tabletttischoberfläche besteht aus leicht abwaschbarem, hochwertigem Laminat
- PL Powierzchnia blatu to łatwo zmywalny i wytrzymały HPL



- CZ Přídavný stolek a manipulační madlo s drážkou na zavěšení tašky či kabátu
- EN Removable tray table and a rear handrail with a groove to hang a bag or a jacket
- DE Abnehmbarer Tabletttisch und ein hinterer Handlauf mit einer Möglichkeit zum Aufhängen einer Tasche oder Jacke
- PL Zdejmowany stolik i uchwyt z rowkiem do zawieszania torby lub płaszcz

- CZ Křeslo lze díky ovladači polohovat libovolně, nebo do vami uložených pozic
- EN The position control adjusts the recliner as desired or into pre-set support positions
- DE Der Positionsregler verstellt den Lehnstuhl nach Wunsch oder in voreingestellte Stützpositionen
- PL Fotel można ustawiać w dowolnych pozycjach lub w pozycjach wstępnie zaprogramowanych

- CZ Kolečka s aretací
- EN Lockable swivel wheels
- DE Lenkrollen mit Feststeller
- PL Kółka z blokadą





CZ Maximální poloha při manipulaci s křeslem. Zasunutí podrůček ulehčuje přesun sedícího, posunout lze také čalounění na podnožce a vyhovět tak výšce sedícího

EN The backrest and footrest in maximum positions. The fully retractable armrests facilitate easy transfer and the footrest can be adjusted to the height of the seated person

DE Rückenlehne und Fußstütze in maximaler Position. Die voll versenkbaren Armlehnen erleichtern den Transport und die Fußstütze lässt sich auf die Höhe der sitzenden Person einstellen

PL Fotel maksymalnie rozłożony. Opuszczenie podłokietnika ułatwi przeniesienie siedzącego, regulowany podnóżek ułatwi dopasowanie do wysokości siedzącego.



CZ Odnímatelná boční kapsa s úchytem na ovladač

EN Removable side pocket with a holder for the control

DE Abnehmbare Seitentasche mit Halterung für die Steuerung

PL Zdejmowana kieszeń boczna z uchwytem na pilot



CZ Síťový kabel pro nabíjení je ukrytý za výklopnou deskou

EN The power cable is neatly stowed away behind a flip-down panel

DE Das Netzkabel ist sauber hinter einer Klappwand verstaut

PL Kabel zasilający jest ukryty za odchylanym panelem

CZ Přídavný stolek není součástí základní verze křesla

EN The removable tray table is not included in the standard version of the recliner

DE Der herausnehmbare Tabletttisch ist in der Standardausführung des Lehnstuhls nicht enthalten

PL Zdejmowany stolik nie jest wyposażeniem standardowym fotela

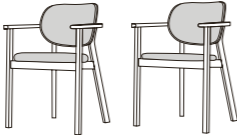
CZ Křeslo není nutné mít neustále připojeno do sítě, je možné jej kamkoliv přemístit a používat. Abyste měli jistotu, že bude vždy připraveno k použití, doporučujeme jej nabíjet pravidelně, například přes noc

EN The recliner does not require a constant power source, so it can be moved and used anywhere. To ensure it is always ready for use, we recommend charging it regularly, for example overnight

DE Der Lehnstuhl benötigt keine konstante Stromquelle, so dass er überall eingesetzt werden kann. Damit er immer einsatzbereit ist, empfehlen wir, ihn regelmäßig aufzuladen, z.B. über Nacht

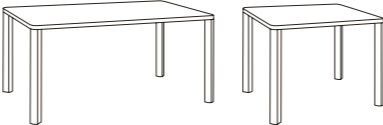
PL Fotel nie musi być stale podłączony do prądu, można go używać w wielu miejscach. Aby jednak mieć pewność, że zawsze jest gotowy do działania należy go regularnie ładować, na przykład każdej nocy





Santiago Dining Chair

323 239	
celková výška total height Gesamthöhe wysokość całkowita	81 cm
sedadlová výška seat height Sitzhöhe wysokość siedziska	47 / 48.5 cm
výška loketníku armrest height Armlehnenhöhe wysokość podłokietników	67 cm
celková šířka total width Gesamtbreite szerokość całkowita	56 cm
celková hloubka total depth Gesamttiefe głębokość całkowita	53.4 cm
šířka sedadla width of seat Sitzbreite szerokość siedzenia	44.5 cm
hloubka sedadla depth of seat Sitztiefe głębokość siedzenia	42.5 cm
hmotnost výrobku weight of product Gewicht des Produktes waga produktu	7 kg



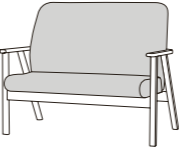
Santiago Dining Table

4GE 238	
celková výška total height Gesamthöhe wysokość całkowita	75 cm
rozměr plátu table top size Maße der Tischplatte rozmiar blatu	85 × 85 cm 85 × 139 cm
tloušťka plátu table top thickness Stärke der Tischplatte grubość blatu	3.4 cm
výška po lub height up to the apron Höhe bis zur Tischplatte wysokość do oskrzyni	71.6 cm
rozteč nohou kratší distance between legs shorter Abstand Füße, kurze Seite odstęp między nogami – krótszy	70 cm
rozteč nohou delší distance between legs longer Abstand Füße, lange Seite odstęp między nogami – dłuższy	70 cm 124 cm
hmotnost výrobku weight of product Gewicht des Produktes waga produktu	26.5 kg 38.5 kg



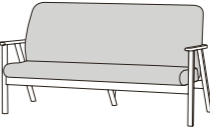
Santiago Relaxation Armchair

363 240	
celková výška total height Gesamthöhe wysokość całkowita	101 cm
sedadlová výška seat height Sitzhöhe wysokość siedziska	48 cm
výška loketníku armrest height Armlehnenhöhe wysokość podłokietników	67.3 cm
celková šířka total width Gesamtbreite szerokość całkowita	64.5 cm
celková hloubka total depth Gesamttiefe głębokość całkowita	69 cm
šířka sedadla width of seat Sitzbreite szerokość siedzenia	52 cm
hloubka sedadla depth of seat Sitztiefe głębokość siedzenia	49 cm
hmotnost výrobku weight of product Gewicht des Produktes waga produktu	16.8 kg



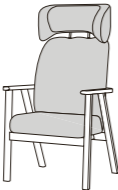
Santiago Relaxation Double

363 242	
celková výška total height Gesamthöhe wysokość całkowita	101 cm
sedadlová výška seat height Sitzhöhe wysokość siedziska	48 cm
výška loketníku armrest height Armlehnenhöhe wysokość podłokietników	67.3 cm
celková šířka total width Gesamtbreite szerokość całkowita	125 cm
celková hloubka total depth Gesamttiefe głębokość całkowita	71 cm
šířka sedadla width of seat Sitzbreite szerokość siedzenia	112 cm
hloubka sedadla depth of seat Sitztiefe głębokość siedzenia	49 cm
hmotnost výrobku weight of product Gewicht des Produktes waga produktu	28 kg



Santiago Relaxation Triple

363 243	
celková výška total height Gesamthöhe wysokość całkowita	101 cm
sedadlová výška seat height Sitzhöhe wysokość siedziska	48 cm
výška loketníku armrest height Armlehnenhöhe wysokość podłokietników	67.3 cm
celková šířka total width Gesamtbreite szerokość całkowita	180 cm
celková hloubka total depth Gesamttiefe głębokość całkowita	71 cm
šířka sedadla width of seat Sitzbreite szerokość siedzenia	168 cm
hloubka sedadla depth of seat Sitztiefe głębokość siedzenia	49 cm
hmotnost výrobku weight of product Gewicht des Produktes waga produktu	39 kg



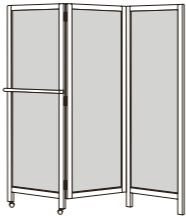
Santiago Relaxation Armchair with Headrest

363 241		
celková výška (max.) total height (max.) Gesamthöhe (max.) wysokość całkowita (max.)	129 cm	
celková výška (min.) total height (min.) Gesamthöhe (min.) wysokość całkowita (min.)	121 cm	
sedadlová výška seat height Sitzhöhe wysokość siedziska	48 cm	
výška loketníku armrest height Armlehnenhöhe wysokość podłokietników	67.3 cm	
celková šířka total width Gesamtbreite szerokość całkowita	64.5 cm	
celková hloubka total depth Gesamttiefe głębokość całkowita	71 cm	
šířka sedadla width of seat Sitzbreite szerokość siedzenia	52 cm	
hloubka sedadla depth of seat Sitztiefe głębokość siedzenia	49 cm	
hmotnost výrobku weight of product Gewicht des Produktes waga produktu	19.3 kg	



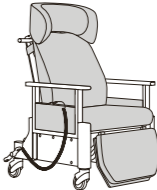
Santiago Footrest

373 245		
	zvednutá raised Angenhoben podniesiony	složená folded Gefaltet złożone
celková výška total height Gesamthöhe wysokość całkowita	42 cm	27 cm
celková šířka total width Gesamtbreite szerokość całkowita	52 cm	52 cm
celková hloubka total depth Gesamttiefe głębokość całkowita	55 cm	53 cm
šířka čalouněné plochy width of upholstered part Breite der Polsterung szerokość części tapicerowane	46 cm	46 cm
hloubka čalouněné plochy depth of upholstered part Tiefe der Polsterung głębokość części tapicerowane	47 cm	47 cm
hmotnost výrobku weight of product Gewicht des Produktes waga produktu	5.9 kg	5.9 kg



Santiago Folding Screen

799 246		
	rozložený unfolded Entfaltet rozłożone	složený folded Gefaltet złożone
celková výška total height Gesamthöhe wysokość całkowita	170 cm	170 cm
délka length Länge długość	176 cm	64 cm
šířka width Breite szerokość	43 cm	14 cm
hmotnost výrobku weight of product Gewicht des Produktes waga produktu	23 kg	23 kg









Santiago Electric Recliner

363 244		
celková výška (max.) total height (max.) Gesamthöhe (max.) wysokość całkowita (max.)	135 cm	
celková výška (min.) total height (min.) Gesamthöhe (min.) wysokość całkowita (min.)	124 cm	
sedadlová výška seat height Sitzhöhe wysokość siedziska	48 cm	
výška loketníku armrest height Armlehnenhöhe wysokość podłokietników	68 cm	
celková šířka total width Gesamtbreite szerokość całkowita	78.4 cm	
celková hloubka total depth Gesamttiefe głębokość całkowita	93.5 cm	
hloubka křesla v odpočinkové poloze depth of armchair in resting position Sesseltiefe in Ruheposition głębokość fotela po rozłożeniu	153 cm	
šířka sedadla width of seat Sitzbreite szerokość siedzenia	55 cm	
hloubka sedadla depth of seat Sitztiefe głębokość siedzenia	50 cm	
hmotnost výrobku (bez přídatného stolu) weight of product (without the removable tray table) Gewicht des Produktes (ohne den herausnehmbaren Tabletttisch) waga produktu (bez zdejmowanego stolika)	54 kg	
maximální úhel sklopené zádové opěrky maximum angle of reclined backrest der maximale Winkel der gefalteten Rückenlehne maksymalny kąt odchylenia oparcia	135°	
maximální úhel vyklopené podnožky maximum angle of extended footrest der maximale Winkel der ausgeklappten Fußstütze maksymalny kąt podniesienia podnóżka	89°	


upholstery

Ambra


Composition	Width	Weight	Abrasion Resistance	Self-extinguishing	Ecology	Cleaning
100% polyester	134 cm	696 g/m²	60 000 MD	BS 5852 Crib 5 DIN EN 1021 Part 1 & 2	—	    




1550




1551




1552




8550




6550




8552




7551




7552




2550




3550



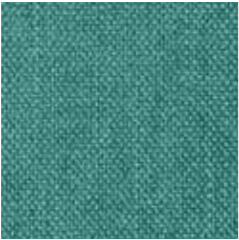
3551




7550




5550




6551




5552




8553




8551



4551








4550



5551

Palma NF

Composition	Width	Weight	Abrasion Resistance	Self-extinguishing	Ecology	Cleaning
surface 100% vinyl	137 cm	780 g/m² 1069 g/ml	50 000 MD	BS 5852 Crib 5 DIN 4102-1 Part 1/Class B1+B2 NF P 503 Class M1 DIN 66084 P-a DIN 53438 Part 2 & 3 EN 1021 Part 1 & 2 ÖNORM A 3800-1/Class Q1	REACH	    
underlay 100% cotton						



Weiss F6411143



Perle F6411008



Birke F6411152



Smoke F6411153



Torf F6411197



Inka F6411145



Kenia F6411146



Schwarz F6411011



Lachs F6411144



Kirsche F6411154



Rubin F6411010



Amethyst F6411155



Platin F6411012



Anthrazit F6411160



Baltic F6411006



Atoll F6411005



Lichtgrau F6411199



Rauchblau F6411198



Limone F6411195



Olivgrün F6411196

upholstery

Silvertex®

Composition	Width	Weight	Abrasion Resistance	Self-extinguishing	Ecology	Cleaning
surface 100% vinyl	137 cm	685 g/m² 938 g/ml	300 000 MD	BS 5852 Crib 5 optional California TB117-2013 DIN 4102 Class B2 EN 1021 Part 1&2 DIN 53438 Part 2 ÖNORM A 3800-1/Class Q1 NF P 92503/Class M2	REACH	
underlay 100% polyester						



Sage 5009



Bottle 5010



Forest 5063



Celery 5019



Pistacho 5008

C5



Basil 5020

C5



Shiitake 4012



Mocca 0005

C5



Ice 40004

C5



Macadamia 0001

C5



Sandstone 0002

C5



Taupe 0009

C5



Luggage 0073



Cream 1077

C5



Sisal 1051

C5



Champagne 1078



Beige 1010

C5



Umber 1014



Safran 6065

C5



Melon 6062



Orange 0013



Mandarin 6061

C5



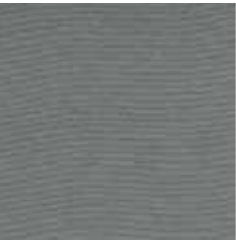
Cobre 2003

C5

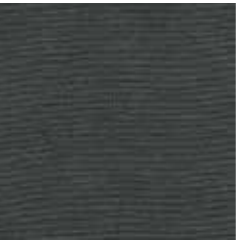


Plata 4001

C5



Sterling 4011



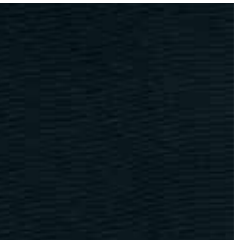
Meteor 4024

C5



Carbon 9002

C5



Black 9001



Turquoise 3001

C5



Titanium 4010



Storm 4002

C5



Graphite 4003



Jet 3068



Baltic 3066

C5



Delft 3067

C5



Aubergine 7001

C5



Magenta 7002

C5



Sapphire 3007

C5



Red 2011

C5



Sunkist 2012



Wine 2064



Raspberry 2016



Rubin 6004

C5

^{CZ} Nabídka čalounických materiálů se může v závislosti na změnách u dodavatele měnit
^{EN} The offer of upholstery materials may vary depending on the changes made by the supplier
^{DE} Das Polsterangebot variiert nach Angaben des Herstellers
^{PL} Kolory i rodzaje materiałów do tapicerowania mogą ulec zmianie, jeśli takie zmiany wprowadzi ich producent

wood and finishing beech

Natural

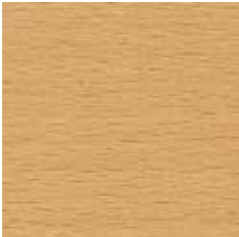


Natural
lacquer

Stains



B276 white powder
lacquer



B116 honey
lacquer



B114 nougat
lacquer



B112 dark chocolate
lacquer



B4 coffee
lacquer



B115 granite
lacquer



B105 dark wenge
lacquer



B123 black grain
lacquer

laminate colours



L276 white powder
Fundermax 0179 NA



L116 honey
Egger H3395 ST12



L114 nougat
Egger H3398 ST12



L4 coffee
Egger H1199 ST12



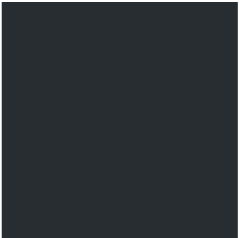
L105 dark wenge
Egger H1137 ST12



Natural - beech
Egger H1582 ST15



L112 dark chocolate
Egger H3080 ST15



L123 black grain
Fundermax 0759 FH



L115 granite
Fundermax 0077 FH



L50 moon grey
Fundermax 0762 FH



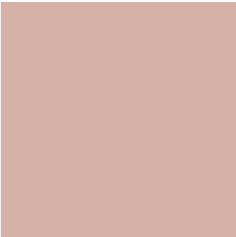
L41 salmon pink
Fundermax 0013 FH



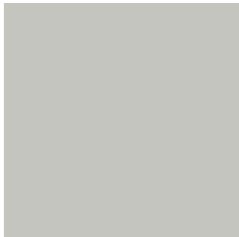
L42 coral orange
Fundermax 0210 FH



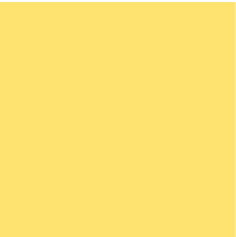
L43 ruby red
Fundermax 0210 FH



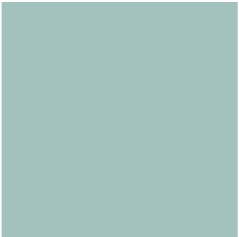
L40 nude pink
Fundermax 0693 FH



L49 cloud grey
Fundermax 0741 FH



L44 creamy yellow
Fundermax 2124 FH



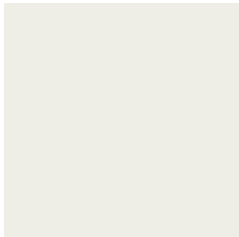
L45 aqua green
Fundermax 0630 FH



L52 blue berries
Fundermax 0023 FH



L31 sandy beige
Fundermax 0071 FH



L20 white
Fundermax 0112 FH

accessories

4 / 5

+C / poster / Jiří Karásek,
Studio Marvil / www.marvil.cz

Shadows / lights
Lucie Koldova for BROKIS
www.brokis.cz

Corolle / vase / Verreum
www.verreum.cz

7

Elementary Set / porcelain set
www.krehky.cz

8 / 9

C+C / poster / Jiří Karásek,
Studio Marvil / www.marvil.cz

Shadows / lights
Lucie Koldova for BROKIS
www.brokis.cz

Corolle / vase / Verreum
www.verreum.cz

Elementary Set / porcelain set
www.krehky.cz

12 / 13

Shadows / lights
Lucie Koldova for BROKIS
www.brokis.cz

Bonbon / table / Verreum
www.verreum.cz

Geometr / tapestry
Cihelna Concept Store
www.cihelnaprague.com

16 / 17

Wavering / poster / Jiří Karásek,
Studio Marvil / www.marvil.cz

Our Flora / vase /
www.krehky.cz

Blanket / Scholten & Baijings
www.krehky.cz

18 / 22

Wavering / poster / Jiří Karásek,
Studio Marvil / www.marvil.cz

Bandaska / lights / DECHEM
www.dechemstudio.com

Aurora / glasses / Verreum
www.verreum.cz

23

KA / vase / Roman Šedina

Bandaska / lights / DECHEM
www.dechemstudio.com

26

C+ / poster / Jiří Karásek,
Studio Marvil / www.marvil.cz

Getting Dark / lights / Petr
Vykoukal, Natálie Navrátilová

The Heat / vase / DECHEM
www.dechemstudio.com

concept & graphic design
Studio Marvil / www.marvil.cz

photos
Martin Chum (product images)
Dušan Tománek (cover)

styling
Michaela Tomišková



TON a.s.

ADDRESS:

Michaela Thoneta 148
768 61 Bystřice pod Hostýnem
Czech Republic

TELEPHONE:

+420 573 325 111
+420 573 325 464 ^{CZ}
+421 903 777 303 ^{SK}
+48 22 406 20 00 ^{PL}
+420 573 325 581 ^{EN}
+420 573 325 446 ^{EN}
+49(0) 30 303 679 42 ^{DE}
+43(0) 1 904 70 54 ^{AT}
+420 573 325 267 ^{FR}

FAX:

+420 573 378 261

E-MAIL:

info@ton.eu

WEB:

ton.eu

